Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1944)
Heft: (3)

Artikel: L'apprêtage et le finissage dans l'industrie des textiles
Autor: [s.n.]
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-792660

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ABRAHAM

L'APPRÊTAGE ET LE FINISSAGE DANS L'INDUSTRIE DES TEXTILES

Le développement des machines, au cours du XIXe siècle, entraîna tout naturellement la mécanisation des procédés d'apprêtage et de finissage dans l'industrie des textiles. Ce fut ainsi qu'on passa de l'ère de l'artisanat à celle de l'industrie. Les antiques procédés ne furent cependant pas abandonnés pour autant. Ils constituèrent, dans bien des cas, une base fort utile dont les nouvelles méthodes s'inspirèrent, tout en tenant compte des découvertes techniques et scientifiques particulièrement nombreuses depuis un siècle.

La chimie moderne contribua largement à ce développement. Grâce à son apport en couleurs, elle ouvrit d'infinies possibilités de teinture et d'impression, permettant des mariages et des combinaisons de teintes dont on n'aurait jamais osé rêver auparavant. A tel point que l'on peut dire que toute la gamme du spectre solaire est désormais à la portée des créateurs de tissus, alors qu'elle était auparavant des plus restreinte.

Les progrès réalisés permirent aussi aux chimistes de mieux connaître les propriétés spécifiques des matières colorantes utilisées. On se mit dès lors à traiter différemment les tissus selon leur origine animale ou végétale, de même qu'on étudia de plus près diverses questions d'ordre pratique, telles que la résistance des couleurs à la lumière, au lavage, au tissage. La luminosité des teintes fit aussi l'objet d'études spéciales et l'on s'efforça de plus en plus d'obtenir des couleurs plaisantes et agréables à l'œil.

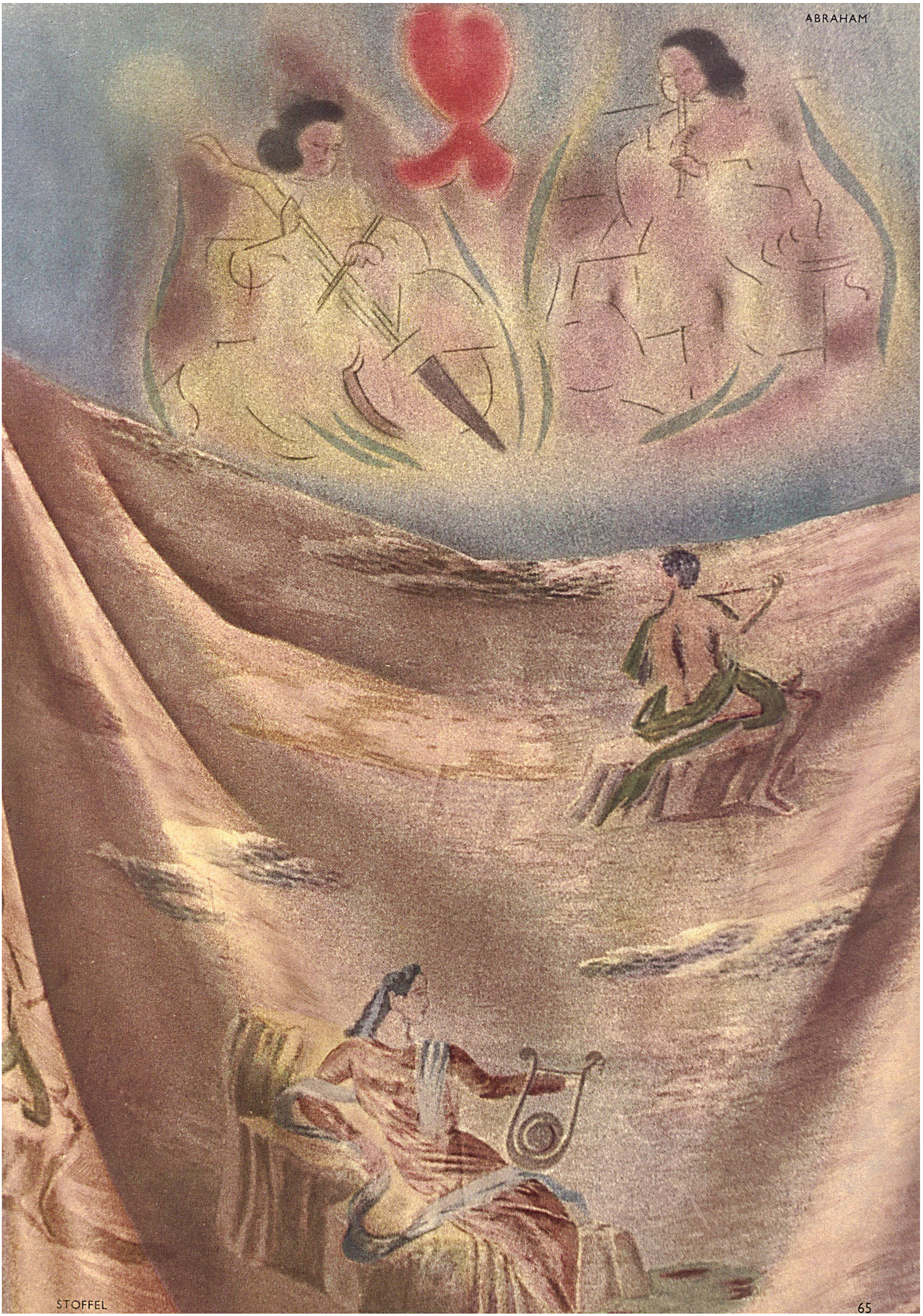
Une connaissance plus approfondie des différentes fibres et de leurs propriétés chimiques et physiques conduisit logiquement à de nouvelles méthodes de travail. On apprit à apprêter la soie, à merceriser le coton, et l'on développa scientifiquement des procédés jusqu'alors empiriques. Des recherches systématiques permirent d'élargir les possibilités et de remplacer la fibre naturelle par des matières premières artificielles. Peu à peu on se mit à filer la soie artificielle extraite de la cellulose. La fibranne naquit, et de récentes découvertes permirent même de lancer sur le marché des tissus absolument artificiels dans le genre du nylon.

Les matières pouvant donner naissance à des textiles ayant considérablement augmenté au cours de ces dernières années, comme on vient de le voir, il fallut en conséquence adapter les méthodes d'apprêtage.

L'industrie du finissage a ainsi considérablement étendu son champ d'activité. Un grand pas fut franchi depuis le jour où les méthodes empiriques des artisans furent remplacées par des procédés scientifiques, basés sur une connaissance approfondie des matières premières utilisées. L'amélioration qui en résulta fut telle qu'il est parfois difficile de reconnaître actuellement la nature de la fibre qui constitue un tissu.

Grâce à ces nouvelles méthodes, l'industrie suisse de l'apprêt a permis de préparer des textiles qui peuvent prétendre aux premières places sur tous les marchés, par leur qualité et leur originalité. Il suffira de rappeler à cet égard les tissus dans le genre de l'organdi, dont la richesse et la variété portèrent très loin le renom de l'industrie suisse de finissage et d'apprêtage.

(Suite à la page 85.)


ABRAHAM
STOFFEL

BISCHOFF & MULLER

METTLER

STEHLI
FORSTER-WILLI

(Suite de la page 64.)

On peut donc dire sans exagération que cette dernière a mis à la portée de chacun des tissus de choix, voire de haute couture, et rendu accessibles à des millions d'êtres humains des étoffes qui étaient jadis le privilège des rois et des reines.

L'industrie du finissage exerce aujourd'hui plus que jamais une influence prépondérante sur le marché des textiles. Les répercussions que pourraient avoir pour l'industrie suisse un plus grand développement des procédés d'apprêtage et une mise en valeur plus rationnelle des possibilités techniques et artistiques sont en effet considérables, et propres à porter toujours plus haut le prestige des textiles suisses dans le monde entier.

RUD. HEBERLEIN.

NÄF

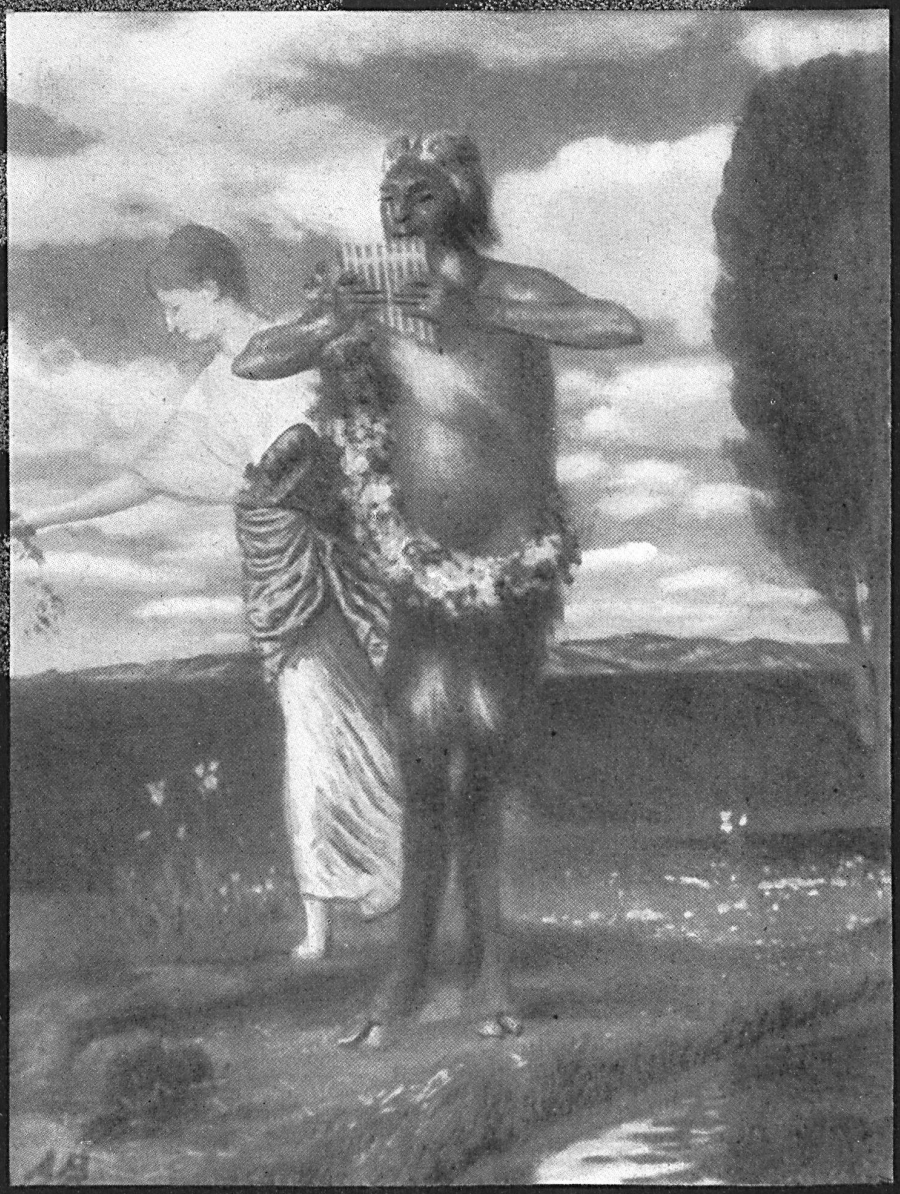
HEER
SCHRANK

SCHUBIGER
UNION

STEHLI
GIGER

« ORBIS » STRUB

SCHUBIGER
SCHRANK



COLLECTION POUR DES TEMPS MEILLEURS

Ainsi se termine — tel un beau rêve — la présentation de la collection 1944 des « Textiles Suisses pour la Mode ».

Une jeune fille, parée d'une robe aérienne délicatement brodée, écoute la musique lointaine de Pan..., symbole de vie paisible.

La Suisse travaille pour l'avenir. Son but n'est pas de créer la mode, mais de la servir.

Elle s'efforce de maintenir la qualité et le bon goût des produits de son industrie textile, afin que les tissus suisses soient définitivement adoptés par les grands centres de la mode.

BRUGGISSER
DREIFUSS
JACQUES MEYER
STEINMANN

geflechte Wohlen. Suisse. Wohlen Wolfhalden. Brandsoon
Wohlen. Pailles Wohlen
Lomella

COMMENTAIRES DES ILLUSTRATIONS

Deuxième page de la couverture :

Dessin d'Oscar Lüthy pour une fibranne imprimée des TISSAGES DE SOIERIES CI-DEVANT NÄF FRÈRES S.A., ZURICH.

Pages

1 Les souliers de Bally (créations CHAUSSURES BALLY, SOCIÉTÉ ANONYME DE FABRICATION, SCHÖNENWERD).

2 La broderie (d'après un dessin de WALTER SCHRANK & Cie, SAINT-GALL, sur un tissu de STEHLI & Cie, ZURICH).

3 Le coton (d'après un dessin de STOFFEL & Cie, SAINT-GALL).

6 La soie.

9 EMAR S.A., TISSAGE DE SOIERIES, ZURICH ; rayonne blanche imprimée d'un dessin tricolore. Modèle Elsa Barberis, Lugano.

10 Carte des couleurs employées pour les tissus de « Sport ».

11 Lin-fibranne de TISSAGE DE TOILE DE LANGENTHAL S. A., LANGENTHAL, brodé d'un point perlé en relief par FORSTER, WILLI & Cie, ST-GALL. Modèle Bouchette, Zurich.

12 Laine duvetinée des FILATURES RÉUNIES DE LAINE PEIGNÉE DE SCHAFFHOUSE & DE DERENDINGEN, DERENDINGEN, brodée en blanc d'un dessin représentant des ondes par BISCHOFF & MÜLLER S. A., ST-GALL. Modèle Grieder, Zurich.

13 Fibranne bleu marine imprimée de disques en mouvement, rouges, bleus et blancs, de REICHENBACH & Cie, SAINT-GALL.

14 *A gauche :*
Bourrette de soie de TISSAGE DE LAINE RUTI S. A., RUTI (Glaris), brodée par UNION S. A., SAINT-GALL.

14 *A droite :*
Impression inspirée du film de Walt Disney « Fantasia », de STOFFEL & Cie, SAINT-GALL.

15 Robe exécutée dans un tissu fibranne de STOFFEL & Cie, SAINT-GALL, de la page 14. Modèle Bouchette, Zurich.

16 Jersey bleu marine et blanc de HANRO, HANDSCHIN & RONUS S. A., LIESTAL.
Applications de tambours brodés bleu marine, blancs et jaunes de WALTER SCHRANK & Cie, SAINT-GALL. Modèle Elsa Barberis, Lugano.

17 *A droite :*
Toile de chanvre mélangée, imprimée de motifs noirs avec taches de couleurs bleues, jaunes et rouges, de TISSAGE DE TOILE DE LANGENTHAL S. A., LANGENTHAL. Modèle Paul Daunay, Genève.

17 *A gauche :*
Clés de sol blanches tissées dans du jersey rouge vif de HANRO, HANDSCHIN & RONUS S. A., LIESTAL. Modèle Elsa Barberis, Lugano.

18 Lin jaune de TISSAGE DE TOILE DE LANGENTHAL S. A., LANGENTHAL, brodé de musiciens par WALTER SCHRANK & Cie, SAINT-GALL.

19 Rayonne imprimée des TISSAGES DE SOIERIES CI-DEVANT NÄF FRÈRES S. A., ZURICH. Modèle Sauvage Couture, Bâle.

20 Crêpe de Chine violet imprimé de motifs gris pâle de L. ABRAHAM & Cie, SOIERIES S. A., ZURICH. Modèle Grieder, Zurich.

21 Dessin pour une rayonne imprimée des TISSAGES DE SOIERIES CI-DEVANT NÄF FRÈRES S. A., ZURICH.

22 Carte des couleurs employées pour les tissus du matin et de la ville.

23 Crêpe de Chine imprimé de HEER & Cie S. A., THALWIL.

24 Fibranne bleu lavande imprimée de dessins jaunes, blancs et verts de STOFFEL & Cie, SAINT-GALL.

25 Fibranne mauve imprimée d'un dessin bleu marine de STRUB & Cie, ZURICH. Modèle Sauvage Couture, Bâle.

26 La paille de Wohlen. Les fabricants sont :
M. BRUGGISSER & Cie S. A., WOHLEN.
DREIFUSS FRÈRES S. A., WOHLEN.
JACQUES MEYER & Cie S. A., WOHLEN.
OTTO STEINMANN & Cie S.A., WOHLEN.

Pages

27 Paille de M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen.
Toile de soie et fibranne imprimées en couleurs éclatantes, de Mettler & Cie S. A., Saint-Gall.
Modèle Andrée Wiegandt, Genève.

28/9 Trois écharpes de couleur : violette, rouge et brune, de F. Blumer & Cie, Schwanden.

30 Rayonne imprimée de J. G. Nef & Cie, Herisau. (Marque « Nelo ».) Modèle Grieder, Zurich.

31 Crêpe de Chine imprimé de violoncelles, de L. Abraham & Cie, Soieries S. A., Zurich.
Chapeau en paille de Dreifuss Frères S. A., Wohlen.
Garniture en ruban de Vischer & Cie, Bale. Modèle Paul Daunay, Genève.

32 Mannequin habillé en tissu de Stoffel & Cie, Saint-Gall. Stand de Stoffel & Cie, Saint-Gall, à la « Semaine Suisse de la Mode ».
Toile de soie imprimée de violoncelles rouge-violacé de Mettler & Cie S. A., Saint-Gall.
Chapeau en paille de M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen. Modèle Bouchette, Zurich.

33 Ribouldingue, rayonne et coton mauve de Emar S. A., Tissage de soieries, Zurich.
Blouse et turban en crêpe de Chine imprimé de Heer & Cie S. A., Thalwil.
Modèle Paul Daunay, Genève.

34 *A gauche :*
Angora duvetiné, brun rouge, des Filatures réunies de laine peignée de Schaffhouse & de Derendingen, Derendingen.
Blouse et chapeau en écharpes imprimées de F. Blumer & Cie, Schwanden. Modèle Grieder, Zurich.

34 *A droite :*
Une guipure rose mauve représentant des violoncelles et des clés de sol, de Walter Schrank & Cie Saint-Gall. Modèle Elsa Barberis, Lugano.

35 *A gauche :*
Rayonne mauve imprimée d'arbres et de notes blanches et vertes des Tissages de soieries ci-devant Näf Frères S. A., Zurich. Modèle Andrée Wiegandt, Genève.

Dans la vitrine : Cols en broderie de Saint-Gall.

35 *A droite :*
Une nouvelle texture en pure soie de Stehli & Cie, Zurich. Modèle Bouchette, Zurich.

36 Mifil tissé écru et imprimé de notes et de jeunes filles en teintes vives, de Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal. Modèle Elsa Barberis, Lugano.

37 *A gauche :*
Lin mélangé bleu lavande imprimé en blanc, de Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal.

37 *A droite :*
Laine mélangée vert mousse de Tissage de laine Ruti S. A., Ruti (Glaris), brodée ton sur ton par A. Naef & Cie, Flawil.

38 Les rubans de Bâle.

41 Crêpe fibranne de Siber & Wehrli S. A., Zurich, brodé de clés de sol ton sur ton par Aug. Giger & Cie, Saint-Gall. Modèle Bouchette, Zurich.

42 Carte des couleurs employées pour les tissus d'intérieur et les rideaux.

43 Crêpe de Chine pure soie imprimé de guitares et de confetti noirs et roses, de Strub & Cie, Zurich.
Modèle Bouchette, Zurich.

44 Rideau en fibranne satinée imprimée en ombré, de Stoffel & Cie, Saint-Gall.

45 Rideau en fibranne imprimée, orangé et brun, de J. G. Nef & Cie, Herisau. (Marque « Nelo ».)

46 Fibranne imprimée de couleurs vives, de Heer & Cie S. A., Thalwil, et rebrodée de clés de sol beiges par Walter Schrank & Cie, Saint-Gall. Modèle Sauvage Couture, Bâle.

47 Georgette brodé de A. Naef & Cie, Flawil. Modèle Sauvage Couture, Bâle.

48 Mousseline de soie orange, de E. Schubiger & Cie S. A., Uznach, rebrodées de clés de sol violettes par Aug. Giger & Cie, Saint-Gall. Modèle Elsa Barberis, Lugano.

49 Une guipure ombrée en teintes douces représentant des instruments de musique, de Bischoff & Müller S. A., Saint-Gall. Le dessous est en mousseline de soie rose de E. Schubiger & Cie S. A., Uznach.
Modèle R. Scheidegger-Mosimann, Berne.

50 Mousseline de soie de Stehli & Cie, Zurich, en jaune-rose sur laquelle sont appliqués des nègres en chintz ton sur ton de Stoffel & Cie, Saint-Gall, par Walter Schrank & Cie, Saint-Gall.

51 Dessin du tissu de la page 50.

52 Charmeseta rose de Heer & Cie S. A., Thalwil, incrustée de médaillons roses en dentelle de Forster, Willi & Cie, Saint-Gall. Le pyjama est garni d'une ceinture en ruban de velours de Vischer & Cie, Bale. Modèle Paul Daunay, Genève.

53 Damas-Chiné-Jacquard représentant des fleurs et des portées sur lesquelles dansent des musiciens, de Emar S. A., Tissage de Soieries, Zurich.

54 *A gauche :*
Lin Shantung imprimé d'orgues et de violoncelles de Tissage de Toile de Langenthal S. A., Langenthal. Modèle R. Scheidegger-Mosimann, Berne.

54 *A droite :*
Fibranne orange imprimée de clés de sol brunes, de Strub & Cie, Zurich.
Modèle R. Scheidegger-Mosimann, Berne.

Pages

55 *A gauche :*
Crêpe de Chine rose imprimé de motifs représentant un livre ouvert et une rose, de EMAR S. A., TISSAGE DE SOIERIES, ZURICH. Modèle Paul Daunay, Genève.

55 *A droite :*
Crêpe Georgette bleu pâle appliqué de signes musicaux ton sur ton, de REICHENBACH & Cie, SAINT-GALL. Modèle Sauvage Couture, Bâle.

Sur le bas des pages 54/5 :
Détail de l'impression du crêpe de Chine de EMAR S. A., TISSAGE DE SOIERIES, ZURICH, de la page 55.

56 Crêpe fibranne de SIBER & WEHRLI S. A., ZURICH, brodé blanc et rouge par FORSTER, WILLI & Cie, SAINT-GALL. Modèle Elsa Barberis, Lugano.

57 Crêpe Georgette de STEHLI & Cie, ZURICH, brodé par UNION S. A., SAINT-GALL.

58 Rayonne façonnée représentant des personnages hindous des TISSAGE DE SOIERIES CI-DEVANT NÄF FRÈRES S. A., ZURICH. Modèle Andrée Wiegandt, Genève.

59 Mousseline de soie jaune pâle, de STEHLI & Cie, ZURICH, brodée de motifs exotiques bruns par BISCHOFF & MÜLLER S. A., SAINT-GALL. Modèle Andrée Wiegandt, Genève.

60/1 Dentelles de tulle rose appliqué de jeunes filles jouant du violoncelle, de FORSTER, WILLI & Cie, SAINT-GALL.
La robe est en tulle de soie noire de la SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S. A., MUNCHWILEN. Modèle Paul Daunay, Genève.

62 Carte des couleurs employées pour les tissus du soir.

63 Crêpe Georgette vert imprimé de grandes harpes et de fleurs, de STEHLI & Cie, ZURICH. Modèle Sauvage Couture, Bâle.

64 Crêpe de Chine noir imprimé de teintes assez vives représentant une scène de l'opéra « La Bohême », de L. ABRAHAM & Cie, SOIERIES S. A., ZURICH. Modèle Paul Daunay, Genève.

65 *Haut de la page :*
Mousseline de soie bleue, de L. ABRAHAM & Cie, SOIERIES S. A., ZURICH.

65 *Bas de la page :*
Une fibranne de STOFFEL & Cie, SAINT-GALL.

66 Organdi Imago rose imprimé d'une fantaisie stylisée représentant la Justice et un joueur de trombone, de UNION S. A., SAINT-GALL. Modèle Andrée Wiegandt, Genève.

67 Organdi brodé de danseuses en fils d'argent par BISCHOFF & MÜLLER S. A., SAINT-GALL. Modèle Paul Daunay, Genève.

68 Crêpe de Chine imprimé, inspiré d'une scène de l'opéra « la Flûte enchantée » ; Papageno joue de la flûte dans un décor de lotus blancs. METTLER & Cie S. A., SAINT-GALL. Modèle Paul Daunay, Genève.

69 Lin imprimé, de TISSAGE DE TOILE DE LANGENTHAL S. A., LANGENTHAL.

70 *A gauche :*
Robe en organdi bleu ciel brodé de soleils blancs et de notes d'or, de A. NAEF & Cie, SAINT-GALL. Modèle Grieder, Zurich.

70 *A droite :*
Organdi brodé de grandes lyres blanches et or, de FORSTER, WILLI & Cie, SAINT-GALL. Modèle Elsa Barberis, Lugano.

71 L'organdi blanc de la page 71 a pour motif le même dessin que l'organdi Imago de la page 66, mais au lieu d'être imprimé, il est finement appliqué et rebrodé par UNION S. A., SAINT-GALL. Modèle Bouchette, Zurich.

72/3 Crêpe de Chine représentant une scène d'opéra, de EMAR S. A., TISSAGE DE SOIERIES, ZURICH.

75 Organdi brodé de grandes lyres blanches, de UNION S. A., SAINT-GALL. Modèle Andrée Wiegandt, Genève.

76 *A gauche :*
Tulle blanc brodé de lyres en blanc et or, de REICHENBACH & Cie, SAINT-GALL.

76 *A droite :*
Tulle en fils d'argent brodé de lyres blanches et de couronnes de feuilles, de BISCHOFF & MÜLLER S. A., SAINT-GALL.

78 Organza de soie bleu pâle brodé de lyres ton sur ton, de UNION S. A., SAINT-GALL.

79 Une broderie blanche représentant le roi David, de A. NAEF & Cie, FLAWIL.

80 Organza de soie jaune pâle brodé ton sur ton de A. NAEF & Cie, FLAWIL.

81 Organza de soie blanc de STEHLI & Cie, ZURICH, incrusté de tulle brodé blanc et or par AUG. GIGER & Cie, SAINT-GALL.

82 Chiffon pure soie brodé ton sur ton et or de A. NAEF & Cie, FLAWIL.

83 Organdi saumon très pâle brodé ton sur ton de A. NAEF & Cie, FLAWIL.

84 Robe en organza de soie noir de STEHLI & Cie, ZURICH, brodée d'un cordonnet rose très pâle évoquant l'opéra du temps de Lulli, par UNION S. A., SAINT-GALL. Modèle Bouchette, Zurich.

Pages

85 Mousseline de soie orange de STEHLI & Cie, ZURICH, brodée en gris d'une fantaisie d'oiseaux et d'instruments de musique par FORSTER, WILLI & Cie, SAINT-GALL. Modèle Grieder, Zurich.

86 Crêpe rayonne bleu lavande imprimé d'un berger jouant de la flûte, des TISSAGES DE SOIERIES CI-DEVANT NÄF FRÈRES S. A., ZURICH. Modèle Andrée Wiegandt, Genève.

87 Crêpe chiffon imprimé de HEER & Cie S. A., THALWIL, inspiré d'une scène de l'opéra « Lohengrin » et rebrodé de fils d'argent par WALTER SCHRANK & Cie, SAINT-GALL. Modèle Grieder, Zurich.

88 *A gauche :*
Organza de soie blanc de E. SCHUBIGER & Cie S. A., UZNACH, appliqué de bordures d'anges par UNION S. A., SAINT-GALL. Modèle Sauvage Couture, Bâle.

88 *A droite :*
Organza de soie blanc de STEHLI & Cie, ZURICH, incrusté de tulle et brodé blanc et or par AUG. GIGER & Cie, SAINT-GALL. Modèle R. Scheidegger-Mosimann, Berne.

89 Robe « Orbis ». Taffetas de soie imprimé de grandes boules de couleurs de STRUB & Cie, ZURICH. Modèle Bouchette, Zurich.

90/1 « Les petits rats », robe en organza de soie blanc de E. SCHUBIGER & Cie S. A., UZNACH, brodé d'orgues et de petites danseuses en blanc et argent par WALTER SCHRANK & Cie, SAINT-GALL. Modèle Andrée Wiegandt, Genève.

A droite :
Evocation de « Idylle » (Arnold Böcklin).

92/3 La paille de Wohlen. Fabricants :
M. BRUGGISSER & Cie S. A., WOHLEN.
DREIFUSS FRÈRES S. A., WOHLEN.
JACQUES MEYER & Cie S. A., WOHLEN.
OTTO STEINMANN & Cie S. A., WOHLEN.

Troisième page de la couverture :
Violoncelles brodés en beige par UNION S. A., SAINT-GALL, sur un crêpe rayonne rose pâle de STEHLI & Cie, ZURICH. Modèle Grieder, Zurich.

(Suite de la page 8.)

intéressantes, facilement adaptables aux nécessités pratiques par un dessinateur spécialisé en matière de tissus. On ne saurait, dans de tels cas, conclure à une rivalité entre artistes et dessinateurs, car ils méritent une égale reconnaissance, les uns par la richesse de leur inspiration et les autres par leur sens pratique.

Une autre expérience, non moins hardie, consista à imposer aux industriels un thème d'inspiration. Cette initiative fut couronnée de succès, grâce à la bonne volonté des intéressés qui, prouvant la largeur de leurs vues et faisant abstraction de toute vaine question de prestige, acceptèrent spontanément le sujet proposé par l'Office suisse d'expansion commerciale. Les artistes, qui n'aiment guère, eux non plus, se subordonner à un mot d'ordre, comprirent à leur tour la nécessité de se soumettre afin de permettre une juste comparaison de leurs talents. Grâce à leur sensibilité, à leurs facultés d'adaptation et aux indications qui leur furent données sur les différentes utilisations des tissus, on évita, dans l'ensemble, les projets pratiquement irréalisables. Stimulés par la joie que leur procura la possibilité d'étendre le champ de leur activité, les créateurs donnèrent naissance à des tissus dont on peut, à juste titre, s'enorgueillir. Le succès rencontré aux expositions de mode et dans les foires de l'étranger récompensa d'ailleurs largement les promoteurs de cette idée de leur travail et de leur peine.

Une telle expérience a permis notamment de vérifier qu'une collection, qui répond non seulement à des besoins commerciaux, mais encore artistiques, éveille un intérêt insoupçonné et revêt un prestige incontestable, grâce à la manière efficace dont elle lutte contre cet ennemi mortel de la mode qu'est la standardisation. On peut donc affirmer que la collaboration des milieux industriels et artistiques a déjà porté des fruits et contribué au renom des produits suisses de qualité. Puissent ces résultats tenir en éveil le zèle et l'esprit de sacrifice de tous les intéressés de la branche.

JEAN KLINGER.